

1. azde kippn n valke si·n bmt sē baņe
2. mīn kamēro·et izanč blūp gi·tū
3. te·ggwo·eX spmt za'lent mō·r me·er mit̄ mēsin
4. grē:bp isuo:er varēk
5. ubdat sXip kre·gg zē vasXimēlj bro·(e)t
6. dē tamērman hefū splntēr īn zīn viņer
7. dē sXipēr sliktē zīn lppm of
8. m dat fēbrik is nīkstē zi·n
9. ku·mhi·r mīn kint
10. ge·f ū·ns e·.bū yī·r glē:zū bir
11. brēj ū·ns tvē·j kilo. (*vroeger uitsluitend yī·r punt*)
kasta - kasis
12. zē·j hept mitū vibp drejkanē vin ubdrāņkū
13. hē·j vul mē·j ho·uū mitū stōk
14. kēpslū kme·jē si·n
15. vaspō:bmt vōt hi·r ni·t ān dō·n
16. lū bme blide dak ni·t mit hēr mitXō·m bme
17. ikept ni·dō·n mīn juņē
18. vi·. heft dō·n di·. dōir āņkump
19. spmē - spmēvēbē (-bū) - rē:ģebōlē
20. pētē - māsē - baņē - bēno·ut - vē.idē - padēstu·lē -
e·.dē - kūkēr - vlmīdēr - *eerder ook ule*
21. di kē:rj mōēk dē hī·lē vē:rjt antfēXū
22. iksaljē krālēgis ge·bū
23. eņal·amt lat fē.l ōldē sXē·pp slo·ppū
24. hē·j hef is n kē:er m bē·t yan hunt kre·gg
25. ge·f mē·j tvē·j bri·dē sti·n - bri·dēr - dē
bri·tstū
26. dat standbē·lt dat sti·tō:(e)r nime:er
27. di·man hefū le·(b)ūpt aņū prms
28. dē dy·vōl is ni·t m dē hē·mēl ble·bū
29. dē sXū·lkinder bmt mīdē mē·stēr nō· dē zē·. vest
30. ikan toX ni·t kō·mū yēr daklō:(r) bī - of bme
31. dē bi·stū slubert grēX īnzō·tme·l
32. hē·j kami·t nō·t vārē Xō·n hē·j heft m dē kē·l
33. zēt isū stōk - of n stē.l mde bezū
34. ne·. mīdē kē·gēls vōt ni·t mēr spē·lt
35. hē. kēpal tvē·j kē·r ān ju rē·pp - *ook rupp*
36. di pē·rē is ni·t rīpē dō:(r) zit nog n vte ptē īn
37. zē·j bmt al fut nō·tla·mt
38. zē·j hef ērst sīn gelt vū mē·kū
39. hē·j zūlt nō·iē vīj brēj
40. zē·j iē dē helfte van hēr melēkvit
41. dē man mut sīn vrō·u besXarp
42. mde smīldēģer yōrt svēp is Xēvō:rlek
43. hē·j hefē:lē prō·tis vmdat hē·j star(ē)k is
44. vē·j mut dōir dē hefēfte yan hēp en'j dā·nder
hel(ē)fte
45. hēlpis e·.bū dat bēduptlū - of dat beruptlū
46. ū·n·zē tamērman iso·. vedas n slakē
47. zē·j hept vōt vi fērstē - of tuitstē sprū kan
48. dē kve·.kēr zal dē bō·m entū
49. dutrē·m e:(r)st is e·.bū dīXtē
50. t begantē lydū yēr dē kar(ē)kdf·mst
51. bērēsprē·i - kīkerit - ytsprē·idū - yjbrē·idū -
klō·rme·kū - messreīn - bro·tsme·n (brukīn
„boterham” niet meer gebruikelijk)
52. dat vif dat hef hēr hō:er of lo·tū knūpp
53. zīn vē·dēr hef ham zes jōr laņk nō· sXū·lē lo·tū
gō·n
54. ik heptēm ofrō·dū am zō·.lē.tē bē·j tvē·tēr laņēs
tē gō·n
55. yē.lē vē:erzū si·j ni·t fē.lē īn dīzē stre·k
56. sti·n pōtū bmt ni·t fē.lē vē:art
57. ... sti·tj bē·j dē o·.(b)ūpt - hē:art
58. mēert ist nōX tē kalt amtē balū
59. di kē:erzē ģef n hēldēr luXt ni·t
60. hē·i trōēk tpe:rt ān zīn sta:(r)te
61. tun m ditit kva·mī hi·r ēlōkjo:er ubdē karmis
62. dē dō·mne:er zē·. dat Xōt fulmē.kt is
63. i za·gg mē·i vel mō·ri zē·dū nīks te·.gg mē·j
64. dē svelvōrtis - *ook svelvōrtis zūlt vel gō·u vē:·*
kō·m
65. gō·j fānds:ģē ni kō:(r)tū
66. e·.tse·jō·k XrēX kē:zē
67. zīn mō·tēr is kēpōt hē·j kami vīdēr - of hē·j zit
andē kamtē
68. tīsp vārmē dāX vēst en tīsp zāXtō:bmt
69. dat jūXīn lēp ublō·tē bi·n
70. dōir zitū bā·stē m di kane
71. ik vul dāģē bō·.dembri·f brāXtē
72. min hatē dēt mē·j sē:er
73. ikani·t midvāšbūģēls āmēģō·n
74. nō·tsXōftū - of nō·tkōvidrīņkū spanōvē·j
tpērt fēr dē nē·jē vāpkārē - of vē:ģū
75. ikeppū bē·tīn kō:erzē van vūmōrģģ'of al
76. dē zē·nē yandē kō·nū iē o·.k soldō·t vēst
77. vē·j ģīn vē:ģmē.kēr vō·n - m bō·ģē
78. di rō·:zū hept laņē stīkēls
79. ik Xēlē:vēr ģīn vō:ert fān
80. tkint vāģ dō·(ē)t fēr dat sēt dē·pp kān
81. hē·j hef lo·ppīdē o:er en trō·ndē o·.ģū
82. hēr mē·Xīn is nō·t bus Xō·n mitū mā·tīn
ām bramēls tē plūķ
83. dī is n trē·. ydēlēdēr
84. hē·j zstē zīn strōlē lēs
85. dē mē·insū di zēXtū nīks āms as Xēldēn rīķdūm
86. hō:er mūndrīš drē:ģē fandē dē·st
87. di·. vēX lēp krum tū amē dō:(r)laņēs
88. ikōXtē yēr dē klē·ine juņē n trumē
89. dē buk is stō·kū m kēstē
90. zīn yāsīn vās kēst mō:(r) mōi
91. mde sXā.dywīstj bēstē
92. n jē:ģōr mēt Xū·t sXī·tū kān
93. sy·kis nō· min hu·t
94. ikvē·t ni·t vō·kam sy·kū mutē - of mu·.
95. n frīzē kēldēr is Xū·t fōrjt bīr
96. ik māzē ožblū·t dīņkū āmantēstarkū
97. ik mūrē ērst tfur yēr dē kūn upēstal krō:īn
98. mīm brō:er vās my·.
99. dē melķbu·r hefū grō·tē rīt - of makū grō·tē
runde
100. di·.kārēmlēk iē dān en zur· - sty·r ham dī mō·(r)
mit vē:er'āmē
101. vē·j zālū di pātē m yīrē vel dīXtēmē.kū kān
102. dī zūlt nīks upēm antemārkū - sēky·r
103. hē·j kump nō·itū manytēlē.tē
104. mī'ta·lījē bmt fy:rspeīdē bargū
105. darvi dōir te·.ģū antēdrukū
106. upōldesmīldē heptēp stūk fandē brūģē ofērū

107. mut ūns fal is ko.m bēkikp
108. hējs fan asp ofko.m mitn guijē byzē yul gelt
109. di dēre is fām bē.kpholt mæ.kp
110. p.gotrō.ude vro.u mēt Xu.v.t kan nē.in
111. ikēp:r groes sē.it mō(r)tsō.t vas ni.v.t Xu.v.t
112. dē brō.uēr zēX datnōX tē dy:r is am tē bo.u.p
113. bakp - ig bakē - i bakt - hē.j bakt - baktē.j -
vē.j bakt - ig baktē - i baktp - hē.j baktē - vē.j
baktp - vē.j hēpt bakt
114. bi.v.dp - ig bi.v.dē - i bi.v.t - hē.j bēt - vē.j bi.v.t -
bi.v.dē vē.j - ig bē.dē - ikēp bē.dp - bē.d.p zē.jō.k
115. tsnp klē.intīn mō(r) velp fē.inē
116. i klāt hi:r ē.i.jēr kri:gp upemākt
117. hē.j hef sēX dat hē.j nogi.s amē.j dēkp zal
118. dē mē.it sē. dat hē.j gelik har
119. ēr vārnp yif pri:znp
120. vnder diji.v.kpbo.m liXt fē.l ēkals
121. vū.tēr ko.kt dē.lēk - tko.kt al
122. thēi. is nogry.v.n tns nog mōr pas mē.it
123. dat sō.usīn mē.kt sē mit Xē.lē yāp ē.i - dooier=
do:re
124. dat bo.mpin zal dōr slēXt Xrōēj
125. dē 'do.mne:er hef Xuijē vin

126. ū:ngōldē hys iē ofbra.mt
127. dē mēlak spē:it dē ku.v.yt Xi:r
128. dē kōstēr lyt - kry:s - kry:znp
129. dē bo.m yāndē kro:ijē by:Xt dō:r un(d)ēr tXōurXt
130. dē vū.ē.j dytsōrs kva.m nō. bytp
131. zēptam bunt am blō.u slō:gp
132. dē sō.us is vāt danē - flō.u - laf
133. dī liX n dīkē lō:gē smē.j
134. tns ja n ē.v.ūvōgēit lē.dp dakju zi.v.n hēbē
135. rōtērdam vōt hi.v.lēmō.lp nē.jjē stat
136. du.v.n - ig du.v.t - i du.v.t - hē.j dōēt - vē.j du.v.t -
i du.v.t - zē.j du.v.t - ig dē.v.t - i dē.v.dpt -
hē.j dē.v.t - vē.j dē.v.dpt - i dē.v.dpt - zē.j dē.v.dpt -
dē:riktat - dē:r hē.jt mō.r - dē.dp zē.jt mō.r
137. dō.pnp - dō.pjark - dō.pfunt - dē sōldō.tp
138. dōēnp - hē.j dōēt - hē.j dōēstā - hē.j hēf dōēst
139. bi:p - ig binē - hē.j bmt - vē.j bint - i bint -
zē.j bint - bmtē.j - ban hē.j - ikēp bāp
140. Lokale Landmaten : bāndēr (= 1 Ha) - n
sXē.pēl lā.mt (= 1/12 Ha) - n ru.v. (= 1/625
bunder).
141. Lokale Waternamen : geen natuurlijke wateren
(oude veenkolonie).

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is *olde smilde*

De inwoners heten *smilegērs*

Geen bijnaam bekend.

Aantal inwoners : ± 1400.

Taaltoestand. Agrarische gemeenschap met toenemende „verburgerlijking“.

Zegslieden. 1. D. Wildeboer-Schreuder ; geb. 1906 te Hogersmilde ; V. en M. van Hogersmilde ; landbouwersvrouw.

2. R. Hoeks ; geb. 1919 te Hogersmilde ; V. en M. van Hogersmilde ; landbouwer.